



COMMERCIAL REGISTER NO. 17022
P.O. BOX : 690 - TRIPOLI-Libya
TEL: 3330081 Ext 5903
FAX: 00218-21-333 0090
Email: sac@harouge.com
CC : tender.sec-committee@harouge.com

رقم السجل التجاري 17022
ص.ب 690 - طرابلس/ ليبيا
هاتف : 3330081 داخلي 5903
بريد مصور: 00218-21-333 0090
بريد الكتروني: sac@harouge.com
نسخة إلى: tender.sec-committee@harouge.com

An Open Invitation To Tender No (07/2020)
FOR PIOLT WATER DISPOSAL SYSTEM FOR Main
STATIONS AT TIBISTI FIELD

Harouge Oil Operations, a joint operating company on behalf of National Oil Operation, Libya and Suncor Oil (North Africa) GmbH, announces an invitation to participate in tender No (07/2020) for Companies which have the required Legal and valid License documents.

Brief Description Of The Project:

The work execution requires installation of the new water disposal for the Tibisti main station. This work includes the main following works:

- Modifications works required to the existing de-salters vessels .
- Installation of the de-salter on a concrete foundation.
- Installation of new four centrifugal pumps with the entire associated pipings and control systems.
- Electrical installation works required for the systems at both stations.
- Construction, installation and tie-in a new 3.5" above ground transfer Flow Line Approximate 6500 meter.
- Civil works including Reinforced Concrete Works and trenching excavation works necessary for installation of the new transfer lines.

All works in accordance with the Project Drawings & Specifications attached with the tender.

To all **National Companies** that are specialized in this field, and **foreign companies** which are specialized and **registered in Libya**, and wish to participate in this tenders who are technically capable to executing this tender, should send an approved representative to collect the tender package.

The Collection of the package is from Tender Committee office, 6th floor at the company head office in Tripoli, note that the date for collection of the tender package commences on Sunday 27/102/2020 until Monday 29/12/2020 from (9:30) am to (11:30) am. The package will be issued according to the following criteria:

1. Send Official letter before the date of collecting the ITT package addressed to HOO Company's Chairman of Tender Committee confirming the desire to participate in this Tender, via email to:

tender.sec-committee@harouge.com

دعوة مفتوحة لطرح عطاء رقم (2020/07)

بشأن تركيب نظام للتخلص من المياه المصاحبة الجديد للمحطة الرئيسية بحقل تيبستي.

تعن شركة الهروج للعمليات النفطية وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال أفريقيا) عن دعوة لطرح عطاء رقم (2020/07) للشركات المتخصصة و حاملي التراخيص اللازمة التي تمكنهم من مزاوله النشاط.

نبذة عن المشروع:

يتطلب تنفيذ العمل تركيب نظام التخلص من المياه المصاحبة الجديد للمحطة الرئيسية بحقل تيبستي. وهذا العمل يتضمن الاعمال الأساسية التالية:

- اعمال التغييرات المطلوبة على اوعية نزع الاملاح .
- تركيب وعاء نزع الاملاح على قاعدة خرسانية .
- تركيب عدد 2 مضخات طرد مركزي مع كافة الاتابيب و أنظمة التحكم المتعلقة بها.
- اعمال التركيبات الكهربائية المطلوبة للأنظمة لكل محطة.
- انشاء و تركيب و ربط انبوب نقل المياه جديد غير مدفون بقطر 3.5 بوصة و بطول حوالى 6500 متر .
- الأعمال المدنية و التي تتضمن اعمال الخرسانة المسلحة و اعمال حفر الخندق المطلوبة لتركيب خطي نقل المياه الجديدة.

كل الاعمال وفق الرسومات و المواصفات المرفقة مع هذا العطاء.

على كل **الشركات الوطنية والشركات الأجنبية المسجلة في ليبيا** المتخصصة في هذا المجال والحاملة للتراخيص اللازمة التي تمكنها من مزاوله النشاط ، والتي تأنس في نفسها القدرة و الكفاءة على تنفيذ هذا العمل و ترغب في المشاركة بهذا العطاء، التقدم لاستلام كتيب العرض بالاستلام المباشر عن طريق مندوبيهم .

يتم استلام كتيب المواصفات من مكتب السيد أمين سر لجنة العطاءات بالدور السادس بمقر الشركة الرئيسي بطرابلس علماً بأن موعد تسليم كتيب المواصفات ابتداءً من يوم الأحد الموافق 2020/12/27 إلى يوم الاثنين الموافق 2020/12/29 وذلك من الساعة (9:30) صباحاً إلى الساعة (11:30) صباحاً ، وسيتم تسليم الكتيب حسب الشروط التالية:

1. توجيه خطاب رسمي قبل موعد تسليم كتيب المواصفات إلى رئيس لجنة العطاءات بشركة الهروج للعمليات النفطية ، تبين فيه نية المشاركة في العطاء ويرسل عن طريق البريد الالكتروني الآتي:

tender.sec-committee@harouge.com

Handwritten signature and date: 27/12/2020

2. Fill the attached copy of consultant information form and make sure that your contact details are correct and current and send it with the participation letter.

3. Provide a copy of the following legal documents:

- Valid license compatible with the required work.
- Commercial Registration
- Certificate of Registration in Chamber of Commerce.
- Payment of tax certificate
- Article of association.
- Previous experience in similar work, HOO has the right to disqualify any company that does not have sufficient experience in the work required.

Note: During the legal evaluation phase, companies whose specialized field of work is not compatible with the required work will be excluded and HOO will not be responsible for any expenses incurred by the company that is excluded in particular.

4. Depositing nonrefundable amount of (500) five hundred Libyan dinars as a price for purchasing the ITT package in cash or under a certified check issued by one of the banks operating in Libya for the Harouge Oil Operations Company, in Harouge's account No. (9001679017) at First Gulf Bank, A deposit slip is required upon receipt of ITT package.

5. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal, this will be deemed mean that the bidder had studied the scope / specifications bid package, found it clear from both technical & commercial aspects, therefore in case of any shortages and/or change of specifications from HOO original scope/specifications bid package, shall result in disqualifying the bidder's offer, and shall be excluded from further considerations with no obligation to HOO to request any clarification from the bidder.

6. Bid bond with a value of (5000) five Thousand Libyan Dinars submitted with your offer in the form of a certified check in a separate envelope, which shall be refunded in the event of failure to secure the tender. The check shall be issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations or by bank guarantee letter available for (6) months from the date of submitting the offer, and shall be issued by one of the worldwide first class banks in favor of Harouge Oil Operations.

Notes: Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

If you have any questions please contact the Tender Committee via:

fax no :+218- 21- 3330090

Email to: sac@harouge.com

tender.sec-committee@harouge.com

2. تعبئة النموذج المرفق الخاص ببيانات الجهة الراغبة في المشاركة مع التأكيد على أن تكون وسائل الاتصال المدرجة صحيحة وفعالة، ويتم إرفاقه مع رسالة الرغبة في المشاركة.

3. تقديم نسخة من الوثائق القانونية الآتية عند استلام كراسة المواصفات:

- ترخيص مزاولة يتوافق مع مجال العمل المطلوب.
- السجل التجاري.
- إثبات القيد بالغرفة التجارية.
- شهادة إثبات السداد الضريبي.
- النظام الأساسي للشركة.
- شهادات خبرة سابقة في مجال العمل المطلوب وللشركة الحق في استبعاد أي شركة ليس لديها الخبرة الكافية في مجال العمل المطلوب.

ملاحظة : سيتم في مرحلة التقييم القانوني استبعاد الشركات التي لا يتوافق مجال عملها مع العمل المطلوب وشركة الهروج للعمليات النفطية لاتتحمل مسؤولية أي نفقات تكبدتها الشركة المستبعدة بالخصوص.

4. ايداع مبلغ غير مسترجع بقيمة (500) خمسمائة دينار ليبي كتمن لشراء كراسة مواصفات العطاء نقداً أو بموجب صك مصدق صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية ، في حساب شركة الهروج للعمليات النفطية رقم (9001679017) بمصرف الخليج الأول ، مع ضرورة إحضار إيصال الإيداع عند استلام كراسة المواصفات.

5. في حال عدم وجود أي استفسارات من مقدم العطاء خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العطاء قد درس كراسة المواصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية ، وعليه فإنه في حال وجود أي قصور أو تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة المواصفات يعتبر غير مؤهل و يتم استبعاده دون الحاجة لطلب توضيح من مقدم العرض .

6. تقديم تأمين ابتدائي بقيمة (5000) خمسة آلاف دينار ليبي يدفع بصك مصدق عند تقديم العرض في ظرف منفصل قابل للترجيع في حال عدم إرساء العطاء على مقدم العطاء ، صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية ، أو يدفع بموجب خطاب ضمان مستندي عند تقديم العرض ساري لمدة (6) أشهر من تاريخ تقديم العطاء، صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية .

ملاحظة: أن يكون مقدم العرض مسؤولاً مسؤولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه. لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات على:

البريد المصور: 00218-21-3330090

البريد الإلكتروني: sac@harouge.com

tender.sec-committee@harouge.com